

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG) nr 2772/1999 av den 21 december 1999 om allmänna bestämmelser för ett obligatoriskt system för märkning av nötkött	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 2773/1999 av den 27 december 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 2774/1999 av den 27 december 1999 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på sockerhirs till Spanien från tredje land	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 2775/1999 av den 27 december 1999 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Spanien från tredje land	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 2776/1999 av den 27 december 1999 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 2777/1999 av den 27 december 1999 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd	9
	Kommissionens förordning (EG) nr 2778/1999 av den 27 december 1999 om leverans av delade ärter som livsmedelsbistånd	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 2779/1999 av den 27 december 1999 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd	16
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2780/1999 av den 27 december 1999 om ändring av förordning (EG) nr 2449/96 om öppnande och förvaltning av vissa årliga gemenskapstullkvoter för produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 och 0714 90 19 med ursprung i vissa tredje länder förutom Thailand	20

★ Kommissionens förordning (EG) nr 2781/1999 av den 27 december 1999 om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för 2000 för produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 med ursprung i Thailand	21
Kommissionens förordning (EG) nr 2782/1999 av den 27 december 1999 om ändring av förordning (EG) nr 2420/1999 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1 och om fastställande av exportbidrag för äpplen	26
Kommissionens förordning (EG) nr 2783/1999 av den 27 december 1999 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan	28
Kommissionens förordning (EG) nr 2784/1999 av den 27 december 1999 om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko	30
★ Kommissionens direktiv 1999/99/EG av den 15 december 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 80/1269/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motoreffekten hos motorfordon ⁽¹⁾	32
★ Kommissionens direktiv 1999/100/EG av den 15 december 1999 om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 80/1268/EEG om motorfordons koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning ⁽¹⁾	36
★ Kommissionens direktiv 1999/101/EG av den 15 december 1999 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 70/157/EEG om tillåten ljudnivå och avgassystemet för motorfordon ⁽¹⁾	41
★ Kommissionens direktiv 1999/102/EG av den 15 december 1999 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 70/220/EEG om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon ⁽¹⁾	43

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

1999/868/EG:

★ Kommissionens beslut av den 30 november 1999 om ändring av beslut 1999/549/EG om vissa skyddsåtgärder mot Newcastlejukan i Australien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(1999) 3984]	51
--	----

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida).

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2772/1999**av den 21 december 1999****om allmänna bestämmelser för ett obligatoriskt system för märkning av nötkött**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 820/97 av den 21 april 1997 om upprättande av ett system för identifiering och registrering av nötkreatur och om märkning av nötkött och nötköttsprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 19 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

1. Enligt artikel 19 i förordning (EG) nr 820/97 skall det från och med den 1 januari 2000 inrättas ett system för märkning av nötkött som skall vara obligatoriskt i samtliga medlemsstater. I samma artikel anges också att de allmänna bestämmelserna för det obligatoriska systemet skall fastställas före det datumet på grundval av kommissionens förslag.
2. Dessa allmänna bestämmelser för ett system med obligatorisk märkning av nötkött bör tillämpas provisoriskt under högst åtta månader, så att rådet och Europaparlamentet kan besluta om det förslag till förordning om att upprätta ett system för identifiering och registrering av nötkreatur och om märkning av nötkött och nötköttsprodukter samt om att upphäva förordning (EG) nr 820/97 som kommissionen lade fram den 13 oktober 1999.
3. Enkla allmänna bestämmelser bör fastställas för ett obligatoriskt system för märkning av nötkött som samtliga medlemsstater för närvarande kan använda. I bestämmelserna bör hänvisning göras till vad som föreskrivs i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 820/97.
4. I enlighet med artikel 19.4 i förordning (EG) nr 820/97 bör medlemsstaterna även fortsättningsvis ha möjlighet att på provisorisk basis och för högst åtta månader införa ett system med obligatorisk märkning av nötkött från djur som föds, göds och slaktas på deras territorium.

5. Sådana obligatoriska uppgifter bör inte innebära störningar av handeln mellan medlemsstaterna.

6. Det är dessutom nödvändigt att även fortsättningsvis tillåta aktörerna att, som ett komplement till de obligatoriska uppgifterna, lämna frivilliga sådana på nötköttsmärkningen.

7. Det är viktigt att behålla de aktuella bestämmelserna om frivillig märkning. Med beaktande av hur brådskande frågan är det absolut nödvändigt att bevilja undantag från den sexveckorsperiod som avses i del I punkt 3 i protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen som fogas till Amsterdamfördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De aktörer och organisationer som saluför nötkött i den mening som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 820/97 skall märka köttet i enlighet med de bestämmelser som avses i artikel 12.1 andra stycket första, tredje och fjärde strecksatserna i förordning (EG) nr 820/97.

Medlemsstaterna får dock även efter den 1 januari 2000 använda den möjlighet som anges i artikel 19.4 i nämnda förordning. I så fall skall bestämmelserna i artikel 19.5 i förordning (EG) nr 820/97 fortsätta att gälla.

2. De regler som gäller för det frivilliga system som, i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 820/97, tillämpades fram till och med den 31 december 1999 kommer även fortsättningsvis att gälla för eventuella frivilliga uppgifter som lämnas som tillägg till det obligatoriska märkningssystemet som anges i punkt 1.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall tillämpas från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 augusti 2000.

⁽¹⁾ EGT L 117, 7.5.1997, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 december 1999.

På rådets vägnar

T. HALONEN

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2773/1999
av den 27 december 1999
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

1. I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

2. Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 december 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar
Margot WALLSTRÖM
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 december 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	73,7
	204	41,9
	624	132,5
	999	82,7
0709 90 70	052	133,4
	204	98,0
	999	115,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,4
	204	44,4
	999	44,4
0805 20 10	052	77,1
	204	49,4
	999	63,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,8
	999	76,8
0805 30 10	052	60,4
	600	98,4
	999	79,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	73,2
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	73,2
0808 20 50	064	64,2
	400	110,7
	720	70,7
	999	81,9

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2645/98 (EGT L 335, 10.12.1998, s. 22). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2774/1999
av den 27 december 1999
om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på sockerhirs till Spanien från tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
 ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1253/1999⁽²⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

1. I och med genomförandet av jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att Spanien skall importera en viss kvantitet sockerhirs.
2. I kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 med tillämpningsföreskrifter för tullkvoter vad gäller de särskilda ordningar för import av respektive majs och sockerhirs till Spanien och majs till Portugal⁽³⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1963/95⁽⁴⁾, fastställs de regler gällande förvaltningen av dessa speciella arrangemang. Denna förordning fastställer de specifika kompletterande regler som är nödvändiga för att verkställa anbudsförandet, särskilt de som rör upprättande och frisläppande av den säkerhet som skall ställas av aktörerna för att garantera att de iakttar sina åtaganden, speciellt vad gäller åtaganden om bearbetning eller användning av den importerade produkten på den spanska marknaden.
3. Enligt rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998, om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien, eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EEG) nr 715/90⁽⁵⁾, skall importtullen på sockerhirs nedsättas med 60 %, tillämplig för en kvot upp till 100 000 ton per kalenderår och med 50 % utöver denna kvot. Den sammansatta effekten av denna och nuvarande förordning skapar sannolikt stör-

ningar på den spanska spannmålsmarknaden. Denna sammansatta effekt bör därför uteslutas med hänsyn till anbudsförandets korrekta förlopp.

4. Med anledning av behovet på den spanska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbudsförfarande för en sänkning av importtullen på sockerhirs inom ramen för den särskilda importordningen.
5. De åtgärder som föreskrivs i denna förordning överensstämmer med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Anbudsförfarande för sänkning av tull vidtas enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av sockerhirs till Spanien.
2. Inom ramen för detta anbudsförfarande i artikel 12 i förordningen (EG) nr 1706/98 tillämpas inte sänkandet av importtullen på sockerhirs.
3. Anbudsförandandet är öppet till den 24 februari 2000. Under denna period vidtas anbudsförfarande veckovis för vilken kvantiteterna och datumen för inlämnandet av anbud avgörs i avin om anbudsförfarande.
4. Reglerna i förordning (EG) nr 1839/95 skall tillämpas så länge inga bestämmelser i denna förordning säger annorlunda.

Artikel 2

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden är giltiga i femtio dagar från och med den dagen för utfärdandet, enligt artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 189, 10.8.1995, s. 22.

⁽⁵⁾ EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2775/1999
av den 27 december 1999
om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Spanien från tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
 ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1253/1999⁽²⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

1. I och med genomförandet av jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att Spanien skall importera en viss kvantitet majs.
2. I kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 med tillämpningsföreskrifter för tullkvoter vad gäller de särskilda ordningar för import av respektive majs och sockerhirs till Spanien och majs till Portugal⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1963/95⁽⁴⁾, fastställs de regler gällande förvaltningen av dessa speciella arrangemang. I denna förordning fastställs de specifika kompletterande regler som är nödvändiga för att verkställa anbudsförfarandet, särskilt de som rör upprättande och frisläppande av den säkerhet som skall ställas av aktörerna för att garantera att de iakttar sina åtaganden, speciellt vad gäller åtaganden om bearbetning eller användning av den importerade produkten på den spanska marknaden.
3. Med anledning av behovet på den spanska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbudsförfarande

för en avgiftssänkning för importtullar på majs inom ramen för den särskilda importordningen.

4. Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Anbudsförfarande för sänkning av tull vidtas enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av majs till Spanien.
2. Anbudsförfarandet är öppet till den 24 februari 2000. Under denna period vidtas anbudsförfarande veckovis för vilken kvantiteterna och datumen för inlämnandet av anbud avgörs i avin om anbudsförfarande.
3. Reglerna i förordning (EG) nr 1839/95 skall tillämpas så länge inga bestämmelser i denna förordning föreskriver något annat.

Artikel 2

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden är giltiga i femtio dagar från och med dagen för utfärdandet, enligt artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar
 Margot WALLSTRÖM
 Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 189, 10.8.1995, s. 22.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2776/1999
av den 27 december 1999
om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1253/1999⁽²⁾, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

1. I och med genomförandet av jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att till Portugal importera en viss kvantitet majs.
2. I kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 med tillämpningsföreskrifter för tullkvoter vad gäller de särskilda ordningar för import av respektive majs och sockerhirs till Spanien och majs till Portugal⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1963/95⁽⁴⁾ fastställs de regler gällande förvaltningen av dessa speciella arrangemang. I denna förordning fastställs de specifika kompletterande regler som är nödvändiga för att verkställa anbudsförfarandet, särskilt de som rör upprättande och frisläppande av den säkerhet som skall ställas av aktörerna för att garantera att de iakttar sina åtaganden, speciellt vad gäller åtaganden om bearbetning eller användning av den importerade produkten på den portugisiska marknaden.
3. Med anledning av behovet på den portugisiska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbuds-

förfarande för en avgiftssänkning för importtullar på majs inom ramen för den särskilda importordningen.

4. Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Anbudsförfarande för sänkning av tull vidtas enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av majs till Portugal.
2. Anbudsförfarandet är öppet till den 24 februari 2000. Under denna period vidtas anbudsförfarande veckovis för vilken kvantiteterna och datumen för inlämnandet av anbud avgörs i avin om anbudsförfarande.
3. Reglerna i förordning (EG) nr 1839/95 skall tillämpas så länge inga bestämmelser i denna förordning säger annorlunda.

Artikel 2

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden är giltiga i femtio dagar från och med dagen för utfärdandet, enligt artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 18.

⁽³⁾ EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 189, 10.8.1995, s. 22.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2777/1999
av den 27 december 1999
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

1. I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
2. Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.
3. Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.
4. För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans

av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTIER A, B, C, D

1. **Aktion nr:** 16/99 (A); 18/99 (B); 19/99 (C); 23/99 (D)
2. **Mottagare** (?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tfn (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 2844/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** A: Sierra Leone; B: Östtimor C: Liberia; D: Nordkorea
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 3 730
7. **Antal partier:** 4 (A: 500 t; B: 1 239 t C: 491 t; D: 1 500 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (3) (4) (6): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1a eller b)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8.A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - språk att använda vid märkning: A + C + D: engelska; B: portugisiska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: A + C: 7-27.2.2000; B + D: 14.2-5.3.2000
 - andra leveranstid: A + C: 21.2-12.3.2000; B + D: 28.2-19.3.2000
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 11.1.2000
 - andra leveranstid: 25.1.2000
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag:** —

PARTI E

1. **Aktion nr:** 24/99
2. **Mottagare** (?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tfn (39-6) 65 13 2988; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Afghanistan via Riga
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 262
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?) (?) (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1a eller b)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.4.A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - språk att använda vid märkning: engelska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 31.1–20.2.2000
 - andra leveranstid: 14.2–5.3.2000
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 11.1.2000
 - andra leveranstid: 25.1.2000
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (!): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: André Debongnie (tfn [32-2] 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn [32-2] 299 30 50).
- (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Leverantören skall överlämna till mottagaren eller dennes representant följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat.
- (⁵) Trots punkt III.A.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (⁶) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2778/1999
av den 27 december 1999
om leverans av delade ärter som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

1. I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
2. Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare delade ärter.
3. Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och

leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

4. För att säkerställa att leveranserna genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen gröna delade ärter eller gula delade ärter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Delade ärter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbud skall omfatta antingen gröna delade ärter eller gula delade ärter. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av ärter som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTIER A, B

1. **Aktion nr:** 17/99 (A); 22/99 (B)
2. **Mottagare** (?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tfn (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** A: Sierra Leone; B: Nordkorea
5. **Vara som skall framskaffas** (?): delade ärter
6. **Total kvantitet (ton netto):** 3 900
7. **Antal partier:** 2 (A: 2 400 t; B: 1 500 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?), (?), (?): —
9. **Emballage** (?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.1, A 1.a, 2.a och B.4) eller (4.0 A 1.c, 2.c och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3)
 - språk att använda vid märkning: engelska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
Produkten måste härröra från gemenskapen.
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 7–27.2.2000
 - andra leveranstid: 21.2–12.3.2000
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 11.1.2000
 - andra leveranstid: 25.1.2000
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (!): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: André Debongnie (tfn [32-2] 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn [32-2] 299 30 50).
- (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Leverantören skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat för växter.
- (⁵) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den leverantör som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (⁶) Trots punkt IVA.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991, skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen" och i punkt IVA.3 b skall påskriften lyda "Delade ärter".
- (⁷) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av ärter som avses skall avvisas.
- (⁸) Gula eller gröna ärter (*Pisum sativum*) från den senaste skörden avsedda för livsmedel. Ärterna skall inte vara artificiellt färgade. De delade ärterna skall vara ångbehandlade i minst två minuter eller desinficerade genom rökning (*) samt uppfylla följande krav:
— Fukt: högst 15 %.
— Orenheter: högst 0,1 %.
— Sönderslagna delar: högst 10 % (med sönderslagna delar förstås delar av ärter som rinner igenom en sikt med runda hål med en diameter på 5 millimeter).
— Procentandel av andra eller avvikande färg: högst 1,5 % (gula ärter), högst 15 % (gröna ärter).
— Koktid: högst 45 minuter (efter blötläggning 12 timmar) eller högst 60 minuter (utan blötläggning).

(*) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna intyg om desinfektion genom rökning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2779/1999
av den 27 december 1999
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

1. I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
2. Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.
3. Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd

från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar
Margot WALLSTRÖM
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 21/99
2. **Mottagare** (?): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tfn (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Nordkorea
5. **Vara som skall framskaffas:** majs
6. **Total kvantitet (ton netto):** 20 000
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (³) (⁵): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 d)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c och B.2)
10. **Etikettering eller märkning** (⁶) (⁹): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
 - språk att använda vid märkning: engelska och koreanska
 - tilläggsmärkning: "For free distribution"
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen – fob stuvat och trimmat (?)
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 31.1–20.2.2000
 - andra leveranstid: 14.2–5.3.2000
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 11.1.2000
 - andra leveranstid: 25.1.2000
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** (?): Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1999 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2500/1999 (EGT L 304, 27.11.1999, s. 11)

PARTI B

1. **Aktion nr:** 20/99
2. **Mottagare** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tfn (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Liberia
5. **Vara som skall framskaffas:** majsgrön
6. **Total kvantitet (ton netto):** 2 896
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 d)
9. **Emballage** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.a, 2.a och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁶⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - språk att använda vid märkning: engelska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskenningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskenningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 7-27.2.2000
 - andra leveranstid: 21.2-12.3.2000
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 11.1.2000
 - andra leveranstid: 25.1.2000
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 EUR/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 31.12.1999 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2500/1999 (EGT L 304, 27.11.1999, s. 11)

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: André Debongnie (tfn [32-2] 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn [32-2] 299 30 50).
- (²) Leverantören som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EG) nr 259/98 (EGT L 25, 31.1.1998, s. 39), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
Leverantören ombeds särskilt uppmärksamma artikel 4.1 sista stycket i nämnda förordning.
En kopia av licensen skall översändas så snart exportdeklarationen har godkänts (fax: [32-2] 296 20 05).
- (⁵) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat för växter.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3.C i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁷) Kontrollen av kvantitet och kvalitet kommer att genomföras per varje 2 500 ton.
- (⁸) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (⁹) Märkningarna på koreanska skall göras enligt följande på baksidan av förpackningen:

European Community:

구주공동체

Maize:

옥수수

for free distribution:

무상배급용

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2780/1999

av den 27 december 1999

om ändring av förordning (EG) nr 2449/96 om öppnande och förvaltning av vissa årliga gemenskapstullkvoter för produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 och 0714 90 19 med ursprung i vissa tredje länder förutom Thailand

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1095/96 av den 18 juni 1996 om genomförande av medgivandena i lista CXL som fastställts sedan förhandlingarna enligt GATT artikel XXIV. 6 avslutats⁽¹⁾, särskilt artikel 1.1 i denna, och

av följande skäl:

1. I kommissionens förordning (EG) nr 2449/96⁽²⁾ fastställs tillämpningsföreskrifter för import med tullnedsättning till gemenskapen genom årliga tullkvoter för produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 och 0714 90 19 med ursprung i vissa tredje länder förutom Thailand.
2. Det fastställs inom ramen för dessa tillämpningsföreskrifter att importlicenser endast får utfärdas av medlemsstaternas behöriga myndigheter om kommissionen i förväg har godkänt detta.
3. Denna bestämmelse som har tillkommit för säkerställande av en noggrann förvaltning av dessa kvoter, tycks mot bakgrund av den erfarenhet som gjorts, vara onödig och leda till administrativa problem.
4. Bestämmelsen bör följaktligen tas bort, och en lämplig tidsfrist bör införas så att kommissionen vid utfärdandet av importlicenserna har möjlighet att ingripa och

kontakta de nationella myndigheterna om problem uppstår.

5. De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 8.4 och 8.5 i förordning (EG) nr 2449/96 skall ersättas med följande:

"4. Importlicenserna skall utfärdas den fjärde arbetsdagen efter dagen för inlämning av ansökningarna, utom om kommissionen per telex eller fax har underrättat medlemsstatens myndigheter om att villkoren för utfärdande av licenserna inte ha uppfyllts.

I sådant fall får kommissionen, vid behov efter samråd med myndigheterna i det tredje land som är ursprungsland, vidta lämpliga åtgärder.

5. Importlicenserna för import av produkter med ursprung i Indonesien och Kina, för vilka ansökan har lämnats in i december för påföljande år, skall tidigast utfärdas den första arbetsdagen i januari det året."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 333, 21.12.1996, s. 14.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2781/1999

av den 27 december 1999

om öppnande och förvaltning av en gemenskapstullkvot för 2000 för produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 med ursprung i Thailand

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1095/96 av den 18 juni 1996 om genomförande av medgivandena i lista CXL som fastställts sedan förhandlingarna enligt GATT artikel XXIV.6 (¹) avslutats, särskilt artikel 1.1 i denna, och

av följande skäl:

- Gemenskapen har, inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Världshandelsorganisationen, åtagit sig att öppna en tullkvot som begränsas till 21 miljoner ton för produkter med KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 med ursprung i Thailand och per fyraårsperiod inom vilken tullsatsen skall minska till 6 %. Denna kvot bör öppnas och förvaltas av kommissionen:
- Det är nödvändigt att upprätthålla ett förvaltningssystem som säkerställer att endast produkter som har sitt ursprung i Thailand kan importeras inom den kvoten. Av denna anledning bör utfärdandet av importlicenser fortsätta att ske under förutsättning att en exportlicens utfärdad av de thailändska myndigheterna uppvisas och att mallen för denna licens har meddelats till kommissionen.
- Eftersom importen till gemenskapsmarknaden av de berörda produkterna traditionellt har förvaltats per kalenderår är det lämpligt att behålla detta system. Det är därför nödvändigt att öppna en kvot för 2000.
- Ett villkor för import av de produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 är uppvisande av en importlicens upprättad enligt de gemensamma tillämpningsföreskrifterna som fastställts genom kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 (²), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1127/1999 (³). I kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 (⁴), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1432/1999 (⁵), fastställs särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris.
- Mot bakgrund av gjorda erfarenheter och med hänsyn till att gemenskapens koncession fastställer en total kvantitet för fyra år med en högsta årlig kvantitet på 5 500 000 ton, är det lämpligt att fortsätta tillämpa de åtgärder som gör det möjligt dels att, under vissa omständigheter, underlätta övergången till fri omsätt-

ning för de produktkvantiteter som överstiger de mängder som uppgivits i importlicenserna, dels att godkänna en överföring av de kvantiteter som motsvarar skillnaden mellan de mängder som uppges i importlicenserna och de mindre mängder som faktiskt importerats.

- För att säkerställa att avtalet tillämpas korrekt är det nödvändigt att inrätta ett strikt och systematiskt kontrollsystem som tar hänsyn till uppgifterna i den thailändska exportlicensen och till de thailändska myndigheternas praxis vid utfärdandet av exportlicenser.
- De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

- En tullkvot öppnas för perioden 1 januari–31 december 2000 för import av 5 500 000 ton produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 med ursprung i Thailand. Inom ramen för denna kvot fastställs värdetullsatsen till 6 %. Denna kvot skall ha löpnummer 09.4008.
- De produkter som avses i punkt 1 skall omfattas av den ordning som föreskrivs i denna förordning, om de importeras enligt importlicenser
 - som utfärdas på villkor av att en licens läggs fram för export till Europeiska gemenskapen som utfärdats av Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, i fortsättningen kallad exportlicens, och som uppfyller villkoren i avdelning I,
 - som uppfyller villkoren i avdelning II.

AVDELNING I

Exportlicenser*Artikel 2*

- Exportlicensen skall utfärdas i ett original och i minst en kopia på en blankett i enlighet med mallen i bilagan.

Formatet på denna blankett skall vara ca 210 × 297 millimeter. Originallet skall upprättas på vitt papper med gult guillocerat bakgrundstryck som gör varje förfalskning med mekaniska eller kemiska metoder synlig.

- Blanketterna skall tryckas och fyllas i på engelska.

(¹) EGT L 146, 20.6.1996, s. 1.

(²) EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

(³) EGT L 135, 29.5.1999, s. 48.

(⁴) EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

(⁵) EGT L 166, 1.7.1999, s. 56.

3. Originalen och kopiaerna skall fyllas i antingen på maskin eller för hand. I det senare fallet skall de fyllas i med bläck och med versaler.

4. Varje exportlicens skall innehålla ett förtryckt serie-nummer. Det skall dessutom i det översta fältet innehålla ett licensnummer. Kopiaerna skall ha samma nummer som originalet.

Artikel 3

1. En exportlicens som utfärdas under perioden 1 januari–31 december 2000 skall vara giltig i 120 dagar från och med utfärdandedagen. Utfärdandedagen skall räknas in i licensens giltighetstid.

Licensen skall endast vara giltig om fälten är korrekt ifyllda och om den är attesterad enligt uppgifterna i licensen. Utskeppningsvikten skall anges med siffror och med bokstäver.

2. Exportlicensen är korrekt attesterad om utfärdandedagen uppges och om den är stämplad av det utfärdande organet och är undertecknad av den eller de personer som är bemyndigade att underteckna den.

AVDELNING II

Importlicenser

Artikel 4

1. Ansökningar om importlicenser för de produkter som omfattas av KN-nummer 0714 10 10, 0714 10 91 och 0714 10 99 med ursprung i Thailand skall lämnas in till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna samt åtföljas av exportlicensen i original. Exportlicensen i original skall behållas av den myndighet som utfärdar importlicensen. I det fall ansökan om importlicens endast omfattar en del av den kvantitet som anges i exportlicensen skall emellertid det utfärdande organet på originalet uppges vilken kvantitet som har utnyttjats, stämpla det och sända tillbaka det till den berörda parten.

Endast den kvantitet som angivits under utskeppningsvikt på exportlicensen skall komma i fråga för utfärdande av importlicens.

2. När det har konstaterats att de kvantiteter som faktiskt lossats under en viss leverans överstiger de kvantiteter som angivits på den eller de importlicenser som utfärdats för den leveransen skall de behöriga myndigheterna som utfärdat importlicensen eller importlicenserna i fråga, på importörens begäran och så snart som möjligt per telex eller fax meddela kommissionen numret eller numren på de thailändska exportlicenserna, numret eller numren på importlicenserna, överskottskvantiteten samt fartygets namn.

Kommissionen skall ta kontakt med de thailändska myndigheterna för att få nya exportlicenser utfärdade. I väntan på dessa skall överskottskvantiteterna inte få övergå i fri omsättning på de villkor som anges i denna förordning, så länge som nya importlicenser för de berörda kvantiteterna inte kan läggas fram. Nya importlicenser skall utfärdas på de villkor som anges i artikel 7.

3. När det konstateras att de kvantiteter som faktiskt lossats under en viss leverans är högst 2 % större än de kvantiteter som omfattas av den eller de framlagda importlicenserna, skall de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där produkterna övergår till fri omsättning, trots vad som sägs i punkt 2, på importörens begäran tillåta övergång till fri omsättning för överskottskvantiteterna, om importören betalar en värdetull på högst 6 % och ställer en säkerhet som motsvarar skillnaden mellan den tull som anges i gemensamma tulltaxan och den tull som betalats.

Kommissionen skall så snart den mottagit de uppgifter som anges i punkt 2 första stycket ta kontakt med de thailändska myndigheterna för att få nya exportlicenser utfärdade.

Säkerheten skall frisläppas när en kompletterande importlicens för kvantiteterna i fråga har lagts fram för de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där produkterna övergår till fri omsättning. Ansökan om denna licens är inte underställd kravet på den säkerhet för licensen som anges i artikel 14.2 i förordning (EEG) nr 3719/88 och i artikel 5 i den här förordningen. Denna licens skall utfärdas på de villkor som anges i artikel 7 när en eller flera nya exportlicenser utfärdade av de thailändska myndigheterna läggs fram. Den kompletterande importlicensen skall i fält 20 innehålla en av följande uppgifter:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2781/1999
- Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2781/1999, artikel 4 stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2781/1999
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2781/1999
- Licence for additional quantity, Article 4(3) of Regulation (EC) No 2781/1999
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2781/1999, article 4 paragraphe 3
- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2781/1999, articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2781/1999
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2781/1999
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2781/1999, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2781/1999.

Säkerheten skall vara förverkad för de kvantiteter för vilka en kompletterande importlicens inte lagts fram inom en tidsfrist på fyra månader, utom i fall av force majeure, räknat från och med dagen för godkännandet av den deklaration om övergång till fri omsättning som avses i första stycket. Säkerheten skall i synnerhet vara förverkad för de kvantiteter för vilka den kompletterande importlicensen inte har kunnat utfärdas enligt artikel 7.1.

När den behöriga myndigheten har avskrivit och attesterat den kompletterande importlicensen i samband med frisläppandet av den säkerhet som avses i första stycket, skall licensen så snart som möjligt sändas tillbaka till det utfärdande organet.

4. Ansökningar om licenser skall få lämnas in i alla medlemsstater och utfärdade licenser skall vara giltiga i hela gemenskapen.

Bestämmelserna i artikel 5.1 fjärde strecksatsen i förordning (EEG) nr 3719/88 skall inte tillämpas på import som genomförs inom ramen för den här förordningen.

Artikel 5

Genom undantag från artikel 10 i förordning (EG) nr 1162/95 skall säkerheten för de importlicenser som avses i denna avdelning vara 5 euro per ton.

Artikel 6

1. Ansökan om importlicens och själva licensen skall i fält 8 innehålla benämningen "Thailand".

2. Licensen skall innehålla följande benämningar på något av de nedan uppgivna språken:

a) I fält 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem (Reglamento (CE) n° 2781/1999)
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2781/1999)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2781/1999)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2781/1999]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2781/1999)
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2781/1999]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2781/1999]
- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2781/1999)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulation (CE) n.º 2781/1999]
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2781/1999)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2781/1999).

b) I fält 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)

- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen).
- Numero y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Licensen kan endast accepteras som stöd för deklARATIONEN om övergång till fri omsättning om det bland annat framgår av en kopia av det konossement som den berörde lägger fram att de produkter för vilka övergång till fri omsättning begärs har transporterats till gemenskapen på det fartyg som uppges på importlicensen.

4. Med förbehåll av artikel 4.3 och genom undantag från artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88 får den kvantitet som övergår till fri omsättning inte vara större än den som anges i fält 17 och 18 i importlicensen. Siffran 0 skall i detta sammanhang uppges i fält 19 i den aktuella licensen.

Artikel 7

1. Importlicensen skall utfärdas den femte arbetsdagen efter det att ansökan lämnades in, utom i de fall då kommissionen via telex eller telefax informerat de behöriga myndigheterna i medlemsstaten om att de villkor som fastställs i denna förordning inte är uppfyllda.

Om de villkor som gäller för utfärdande av licensen inte är uppfyllda får kommissionen i förekommande fall, efter samråd med de thailändska myndigheterna, vidta lämpliga åtgärder.

2. På begäran av den berörda parten och efter kommissionens samtycke via telex eller telefax, får licensen utfärdas inom en kortare tidsfrist.

Artikel 8

Trots vad som sägs i artikel 6 i förordning (EG) nr 1162/95, skall importlicensens sista giltighetsdag motsvara exportlicensens sista giltighetsdag plus 30 dagar.

Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall varje dag per telex eller telefax meddela kommissionen följande uppgifter om varje ansökan om licens:

- vilken kvantitet som begärs för varje importlicens, i förekommande fall med angivelse av "kompletterande importlicens",
- namnet på den som ansöker om licens,
- det exportlicensnummer som anges i licensens översta fält,
- exportlicensens utfärdandedag,
- den totala kvantitet för vilken exportlicensen utfärdats,
- exportörens namn, vilket anges i exportlicensen.

2. Senast i slutet av första halvåret 2001 skall de myndigheter som ansvarar för utfärdandet av importlicenser till kommissionen per telex eller telefax översända den fullständiga

förteckningen över de icke avskrivna kvantiteter som anges på baksidan av importlicenserna och fartygets namn samt de berörda exportlicensernas nummer.

AVDELNING III

Slutbestämmelser*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen



ORIGINAL

SERIAL No

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND

EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2781/1999

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
<input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 10 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 91 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2782/1999
av den 27 december 1999
om ändring av förordning (EG) nr 2420/1999 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1 och om fastställande av exportbidrag för äpplen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1257/1999⁽²⁾, särskilt artikel 35.3 i denna, och

av följande skäl:

1. Exportmarknaden för äpplen befinner sig för närvarande i ett svårt läge, särskilt när det gäller exporten till avlägsna destinationer.
2. De vägledande kvantiteter äpplen som berättigar till exportbidrag bör ökas.
3. Denna ökning bör göras snabbt när det gäller export till avlägsna destinationer eftersom giltighetstiden för vissa exportlicenser löper ut vid februari månads slut.
4. Det datum som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 2420/1999⁽³⁾ från och med vilket

det på nytt är möjligt att lämna in ansökningar om A1-licenser bör ändras.

5. Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för äpplen fastställs i bilagan till denna förordning.

De licenser som utfärdas för livsmedelsbistånd och som avses i artikel 14a i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88⁽⁴⁾ skall inte dras av från de bidragsberättigande kvantiteter som anges i bilagan.

Artikel 2

I artikel 1 i förordning (EG) nr 2420/1999 skall datumet "den 17 januari 2000" ersättas med datumet "den 4 januari 2000".

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 4 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar
Margot WALLSTRÖM
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EGT L 291, 13.11.1999, s. 27.

⁽⁴⁾ EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

BILAGA

EXPORTBIDRAG FÖR ÄPPLEN

Produkt (De kompletta definitionerna av produkter som berättigar till bidrag ”frukt och grönsaker” i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87)	Produkt- kod	Destination eller destina- tionsgrupp ⁽¹⁾	System Ansökningsperiod för licenserna					
			A1 4.1.2000–9.3.2000		A2 18–20.1.2000		B 24.1.2000–16.3.2000	
			Bidrags- belopp (EUR/t nettovikt)	Föreskrivna kvantiteter (t)	Vägledande bidrags- belopp (EUR/t nettovikt)	Föreskrivna kvantiteter (t)	Vägledande bidrags- belopp (EUR/t nettovikt)	Föreskrivna kvantiteter (t)
Äpplen	0808 10 20 9100	F01	40		40	4 266	40	4 266
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F02	40		40	5 486	40	5 487
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F03, F04	40	4 500			40	2 500
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							

⁽¹⁾ Destinationskoderna är följande:

- F01: Norge, Island, Grönland, Färöarna, Polen, Ungern, Rumänien, Bulgarien, Albanien, Estland, Lettland, Litauen, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Slovenien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Förbundsrepubliken Jugoslavien (Serbien, Montenegro), Malta.
- F02: Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazakstan, Kirgizistan, Moldova, Ryssland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, destinationer som avses i artikel 34 i kommissionens förordning (EEG) nr 3665/87 med ändringar.
- F03: Länderna och territorierna i Afrika med undantag av Sydafrika, länderna på arabiska halvön (Saudiarabien, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten [Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al-Qaywayn, Ras al-Khayma, Fujayra], Kuwait, Yemen), Syrien, Iran, Jordanien, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia.
- F04: Sri Lanka, Hongkong SFO, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papa Nya Guinea, Laos, Kambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexiko, Costa Rica och Japan.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2783/1999

av den 27 december 1999

om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ursprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/

97 ⁽⁴⁾ skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 december 1999.

Den skall tillämpas från den 29 december 1999 till den 11 januari 2000.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

BILAGA

(i EUR per 100 enheter)

Period: 29 december 1999–11 januari 2000

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	16,33	9,96	56,42	16,00
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	15,22	7,54	16,15	14,84
Marocko	15,70	14,77	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2784/1999
av den 27 december 1999
om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

1. I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

2. Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 650/98⁽⁴⁾ öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för vissa produkter med ursprung i Cypern, Egypten, Israel, Malta, Marocko, Västbanken och Gazaremsan, Tunisien och Turkiet, samt om föreskrifter för ökning och anpassning av dessa tullkvoter.

3. I kommissionens förordning (EG) nr 2783/1999⁽⁵⁾ fastställs gemenskapens producent- och importpriser på nejlikor och rosor för tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

4. I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2062/97⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

5. Den förmånstull som fastställs för enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko genom förordning (EG) nr 1981/94 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 2530/1999⁽⁸⁾.

6. På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.3 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko. Förmånstullen bör därför återinföras.

7. Mellan förvaltningskommitténs möten skall dessa åtgärder vidtas av kommissionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I fråga om import av enkelblommiga nejlikor (standard) (KN-nummer ex 0603 10 13 och ex 0603 10 53) med ursprung i Marocko skall den förmånstullsats som fastställdes i förordning (EG) nr 1981/94 återinföras.

2. Förordning (EG) nr 2530/1999 upphävs.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 29 december 1999.

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 88, 24.3.1998, s. 8.

⁽⁵⁾ Se sida 28 i denna tidning.

⁽⁶⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 306, 1.12.1999, s. 17.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 december 1999.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/99/EG

av den 15 december 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 80/1269/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motoreffekten hos motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Artikel 1

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 i detta,

Bilaga I till direktiv 80/1269/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

med beaktande av rådets direktiv 80/1269/EEG av den 16 december 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om motoreffekten hos motorfordon ⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/21/EG ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3 i detta, och

1. Från och med den 1 januari 2000 får medlemsstaterna, av skäl som hänför sig till motoreffekten, inte

— vägra att i enlighet med artikel 4.1 i direktiv 70/156/EEG bevilja EG-typgodkännande för någon typ av motorfordon, eller

— vägra att bevilja nationellt typgodkännande, eller

— förbjuda registrering, försäljning eller ibrukttagande av fordon i enlighet med artikel 7 i direktiv 70/156/EEG,

av följande skäl:

om motoreffektuppgifterna har bestämts i enlighet med kraven i direktiv 80/1269/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

1. Direktiv 80/1269/EEG är ett av särdirektiven inom ramen för förfarandet för EG-typgodkännande som fastställs i direktiv 70/156/EEG. Till följd härav gäller de bestämmelser som fastställs i direktiv 70/156/EEG beträffande fordonssystem, komponenter och enskilda tekniska enheter för detta direktiv.

2. Från och med den 1 januari 2000

— skall medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande i enlighet med artikel 4.1 i direktiv 70/156/EEG, och

— får medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande, utom i fall då bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG åberopas

2. Inom ramen för typgodkännande av gasdrivna fordon (gasol och naturgas) är det nödvändigt att i direktiv 80/1269/EEG införa bestämmelser om mätning av motoreffekten hos sådana fordon, i synnerhet vad beträffar de provningsbränslen som skall användas, enligt vad som anges i kommissionens direktiv 98/77/EG av den 2 oktober 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 70/220/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon ⁽⁵⁾. I detta sammanhang är det lämpligt att följa de tekniska krav som fastställts av Förenade nationernas ekonomiska kommission för Europa i dess föreskrifter nr 85 ⁽⁶⁾.

för en viss fordonstyp om motoreffekten inte har bestämts i enlighet med kraven i direktiv 80/1269/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

Artikel 3

3. De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till den tekniska utvecklingen som inrättats genom direktiv 70/156/EEG.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

⁽³⁾ EGT L 375, 31.12.1980, s. 46.

⁽⁴⁾ EGT L 125, 16.5.1997, s. 31.

⁽⁵⁾ EGT L 286, 23.10.1998, s. 34.

⁽⁶⁾ FN:s ekonomiska kommission för Europa, föreskrifter nr 85 (E/EGE324-E/EGE/TRANS/505/Rev.1/Add. 84), i sin ändrade lydelse.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1999.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

ÄNDRING AV BILAGA I TILL DIREKTIV 80/1269/EEG

1) Punkt 5.3.11 skall ersättas med följande:

”5.3.11. Följande bränsle skall användas:

5.3.11.1. För motorer med gnisttändning som drivs med bensen:

Det bränsle som används skall vara det som är tillgängligt på marknaden. Vid tvister skall det referensbränsle som anges i bilaga IX, första punkten, till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas. I stället för ovan nämnda referensbränsle kan även de referensbränslen som fastställs av CEC (*) för bensenmotorer i CEC-dokument RF-08-A-85 användas.

5.3.11.2. För motorer med gnisttändning som drivs med gasol:

5.3.11.2.1. För motorer som automatiskt anpassar sig efter bränsletyp:

Det bränsle som används skall vara det som är tillgängligt på marknaden. Vid tvister skall ett av de referensbränslen som anges i bilaga IXa till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas.

5.3.11.2.2. För motorer som inte automatiskt anpassar sig efter bränsletyp:

Det bränsle som används skall vara det referensbränsle som anges i bilaga IXa till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, som har lägst C3-halt, eller,

5.3.11.2.3. för motorer som är märkta för en viss bränslesammansättning,

det bränsle för vilket motorn är märkt.

5.3.11.2.4. Den använda bränsletypen skall anges i testrapporten.

5.3.11.3. För motorer med gnisttändning som drivs med naturgas:

5.3.11.3.1. För motorer som automatiskt anpassar sig efter bränsletyp:

Det bränsle som används skall vara det som är tillgängligt på marknaden. Vid tvister skall det referensbränsle som anges i bilaga IXa till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas.

5.3.11.3.2. För motorer som inte automatiskt anpassar sig efter bränsletyp:

Det bränsle som används skall vara det som är tillgängligt på marknaden, med ett Wobbetal på minst 52,6 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa). Vid tvister skall referensbränslet G20 som anges i bilaga IXa till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas, dvs. bränslet med högsta Wobbetal, eller

5.3.11.3.3. för motorer som är märkta för en viss bränsletyp,

skall det bränsle som används vara det som är tillgängligt på marknaden, med ett Wobbetal på minst 52,6 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa) om motorn är märkt för gas av H-typ, eller minst 47,2 MJm⁻³ (0 °C, 101,3 kPa) om motorn är märkt för gas av L-typ. Vid tvister skall referensbränslet G20 som anges i bilaga IXa till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas, om motorn är märkt för gas av H-typ, eller referensbränslet G23 om motorn är märkt för gas av L-typ, dvs. bränslet med högsta Wobbetal för den berörda gastypen, eller,

5.3.11.3.4. för motorer som är märkta för en viss bränslesammansättning,

det bränsle för vilket motorn är märkt.

5.3.11.3.5. Det bränsle som används skall anges i testrapporten.

5.3.11.4. För förbränningsmotorer med kompressionständning:

Det bränsle som används skall vara det som är tillgängligt på marknaden. Vid tvister skall det referensbränsle som anges i bilaga IX, andra punkten, till direktiv 70/220/EEG, i sin lydelse efter senaste ändringen, användas. I stället för ovan nämnda referensbränsle kan det referensbränsle som fastställs av CEC (*) för motorer med kompressionständning i CEC-dokument RF-03-A-84 användas.

5.3.11.5. Motorer med gnisttändning till fordon som både kan drivas med bensen och med gas skall testas med båda bränsletyper i enlighet med bestämmelserna i punkterna 5.3.11.1 till 5.3.11.3. Fordon som både kan drivas med bensen och med gas, men där bensinsystemet är monterat för användning i nödfall eller endast för start, och där bensintanken högst kan innehålla 15 liter bensen skall i samband med provningen anses vara fordon som endast kan drivas med gas.

(*) Co-ordinating European Council for the development of Performance Tests for Lubricants and Engine Fuels.”

- 2) En fotnot "(1)" med följande lydelse skall läggas till i slutet av punkt 8.1:
 "(1) Tillverkaren får endast ange ett visst värde så länge motoreffekten är samma för en och samma variant av motortypen. Varje variant skall definieras på ett entydigt sätt."
- 3) Punkt 3.2.2 i tillägg 1 skall ersättas med följande:
 "3.2.2. Bränsle: dieselolja/bensin/gasol/naturgas (1)"
- 4) Punkterna 3.2.15 och 3.2.16 i tillägg 1 läggs till enligt följande:
- "3.2.15 Gasol-bränslesystem: ja/nej (1)
- 3.2.15.1 Godkännandenummer enligt direktiv 70/221/EEG (2):
- 3.2.15.2 Elektronisk styrenhet för motorn vid gasoldrift:
- 3.2.15.2.1 Tillverkare:
- 3.2.15.2.2 Typ:
- 3.2.15.2.3 Utsläpp i relation till inställningsmöjligheter:
- 3.2.15.3 Ytterligare dokumentation:
- 3.2.15.3.1 Beskrivning av katalysatorns säkerhet vid byte från bensin till gasol och tillbaka:
-
- 3.2.15.3.2 Systemutformning (elektriska anslutningar, vakumanslutningar, utjämningslangar etc.)
-
- 3.2.15.3.3 Teckning av symbolen:
- 3.2.16 Naturgasbränslesystem: ja/nej (1)
- 3.2.16.1 Godkännandenummer enligt direktiv 70/221/EEG (2):
- 3.2.16.2 Elektronisk styrenhet för motorn vid naturgasdrift:
- 3.2.16.2.1 Tillverkare:
- 3.2.16.2.2 Typ:
- 3.2.16.2.3 Utsläpp i relation till inställningsmöjligheter:
- 3.2.16.3 Ytterligare dokumentation:
- 3.2.16.3.1 Beskrivning av katalysatorns säkerhet vid byte från bensin till naturgas och tillbaka:
-
- 3.2.16.3.2 Systemutformning (elektriska anslutningar, vakumanslutningar, utjämningslangar etc.)
-
- 3.2.16.3.3 Teckning av symbolen
- "
- 5) En fotnot "(3)" med följande lydelse skall läggas till i slutet av tillägg 1:
 "(3) När detta direktiv ändras till att även omfatta tankar för gasbränsle."
- 6) Punkt 1.1.3 i addendumet till tillägg 2 skall ersättas med följande:
 "1.1.3. Bränsle: dieselolja/bensin/gasol/naturgas (1)."

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/100/EG

av den 15 december 1999

om anpassning till teknisk utveckling av rådets direktiv 80/1268/EEG om motorfordons koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
 DETTA DIREKTIV

tekniska utvecklingen som inrättats genom direktiv 70/
 156/EEG.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
 gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari
 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om
 typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa
 fordon ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets
 direktiv 98/91/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 80/1268/EEG av den 16
 december 1980 om motorfordons koldioxidutsläpp och bränsle-
 förbrukning ⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv
 93/116/EG ⁽⁴⁾, särskilt artikel 3 i detta, och

av följande skäl:

1. Direktiv 80/1268/EEG är ett av särdirektiven inom
 ramen för förfarandet för EG-typgodkännande som fast-
 ställs i direktiv 70/156/EEG. Till följd härav gäller de
 bestämmelser som fastställs i direktiv 70/156/EEG
 beträffande fordonssystem, komponenter och enskilda
 tekniska enheter för detta direktiv.
2. Genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/
 69/EG av den 13 oktober 1998 om åtgärder mot luftför-
 orening genom avgaser från motorfordon och om
 ändring av rådets direktiv 70/220/EEG ⁽⁵⁾ ändrades före-
 skrifterna för den körcykel som används för typ I-prov
 för utsläppsmätningar genom att de inledande 40 sekun-
 derna tomgångskörning togs bort. Det är därför nödvän-
 digt att anpassa körcykeln för mätning av koldioxidut-
 släpp och bränsleförbrukning i direktiv 80/1268/EEG på
 motsvarande sätt.
3. I syfte att övervaka koldioxidutsläppen i enlighet med
 gemenskapens strategi för 80/1268/EEG är det lämpligt
 att införa nya tekniska krav avseende mätning av
 koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning för EG-typgod-
 kännande av gasdrivna fordon (gasol och naturgas). I
 detta sammanhang är det lämpligt att följa de tekniska
 krav som fastställts av Förenta nationernas ekonomiska
 kommission för Europa i dess föreskrifter nr 101 ⁽⁶⁾.
4. De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga
 med yttrandet från Kommittén för anpassning till den

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till direktiv 80/1268/EEG skall ändras i
 enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Från och med den 1 januari 2000 får medlemsstaterna av
 skäl som hänförs till koldioxidutsläpp eller bränsleförbruk-
 ning, inte

- vägra att bevilja EG-typgodkännande, i enlighet med artikel
 4.1 i direktiv 70/156/EEG, för någon typ av motorfordon,
 eller
- vägra att bevilja nationellt typgodkännande, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibrukttagande av
 fordon i enlighet med artikel 7 i direktiv 70/156/EEG,

om utsläpps- och bränsleförbrukningssiffrorna har fastställts i
 enlighet med kraven i direktiv 80/1268/EEG, i dess lydelse
 enligt detta direktiv.

2. Från och med den 1 januari 2000 skall medlemsstaterna i
 fråga om fordon i kategori M₁ enligt definitionen i bilaga II,
 avsnitt A till direktiv 70/156/EEG – utom i fråga om fordon
 med en maximivikt som överstiger 2 500 kg – och från och
 med den 1 januari 2001 i fråga om fordon i kategori M₁ vars
 maximivikt överstiger 2 500 kg

- inte längre bevilja EG-typgodkännande i enlighet med
 artikel 4.1 i direktiv 70/156/EEG, och
- vägra att bevilja nationellt typgodkännande, utom i fall då
 bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG
 åberopas,

för en viss fordonstyp om utsläpps- och förbrukningsvärdena
 inte har fastställts i enlighet med kraven i direktiv 80/
 1268/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

3. Från och med den 1 januari 2001 skall medlemsstaterna i
 fråga om fordon i kategori M₁ enligt definitionen i bilaga II,
 avsnitt A till direktiv 70/156/EEG – utom i fråga om fordon
 med en maximivikt som överstiger 2 500 kg – och från och
 med den 1 januari 2002 i fråga om fordon i kategori M₁ vars
 maximivikt överstiger 2 500 kg

⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

⁽³⁾ EGT L 375, 31.12.1980, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT L 329, 30.12.1993, s. 39.

⁽⁵⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ FN:s ekonomiska kommission för Europa, föreskrifter nr 101
 (E/ECE324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2/Add. 100), i dess senaste
 lydelse.

- anse att intyg om överensstämmelse som medföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG inte längre är giltiga för de syften som avses i artikel 7.1 i det direktivet, och
- vägra registrering, försäljning och ibruktagande av nya fordon som inte åtföljs av ett intyg om överensstämmelse enligt direktiv 70/156/EEG, förutom då bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG åberopas

om utsläpps- och förbrukningsvärdena inte har fastställts i enlighet med kraven i direktiv 80/1268/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan

hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1999.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

ÄNDRING AV BILAGORNA I OCH II TILL DIREKTIV 80/1268/EEG

Bilaga I ändras på följande sätt:

1) Punkt 4.1 skall ersättas med följande:

"4.1. Koldioxidutsläppen mäts under körcykeln vid simulation av körmönstren vid körning i stadstrafik och landsvägstrafik i enlighet med tillägg 1 till bilaga III till direktiv 70/220/EEG i dess senaste lydelse."

2) Punkt 4.4 skall ersättas med följande:

"4.4. **Provningsbränsle**

4.4.1. Bensin- och dieselfordon

Vid test skall lämpliga referensbränslen enligt definition i bilaga IX till direktiv 70/220/EEG i dess senaste lydelse användas.

4.4.2. Fordon som drivs med gasol eller naturgas

I fråga om gasol eller naturgas, skall det bränsle användas som väljs av tillverkaren för mätning av nettoeffekten med bilaga I till direktiv 80/1269/EEG, i dess senaste lydelse. Det valda bränslet skall specificeras i kommunikationsdokumentet enligt definitionen i bilaga II.

4.4.3. För den beräkning som avses i punkt 4.3, skall följande bränsleegenskaper användas:

a) densitet: uppmätt för provningsbränslet i enlighet med ISO 3675 eller motsvarande metod. För bensin och diesel skall den uppmätta densiteten vid 15 °C användas, och för gasol och naturgas skall en referensdensitet användas enligt följande:

0,538 kg/liter för gasol

0,654 kg/m³ för naturgas (*)

b) förhållandet vätgas-kol: fasta värden skall användas, enligt följande:

1,85 för bensin

1,86 för diesel

2,525 för gasol

4,00 för naturgas

2,93 för naturgas

(*) Detta är medelvärdet för referensbränslena G₂₀ och G₂₃ vid 15°C."

3) Punkt 5.1.4, andra stycket, ersätts med följande:

"På tillverkarens begäran får fordon med gnisttändning konditioneras enligt det förfarandet som anges i punkt 5.2.1 i bilaga VI till direktiv 70/220/EEG, i dess senaste lydelse. Fordon med motorer med kompressionständning får konditioneras enligt det förfarande som anges i punkt 5.3 i bilaga III till det direktivet."

4) Punkt 6.1 ersätts med följande:

"6.1. **Körcykel**

Körcykeln beskrivs i tillägg 1 till bilaga III till direktiv 70/220/EEG, i dess senaste lydelse, inbegripet både del I (stadstrafik) och del II (landsvägstrafik). Alla körinstruktioner som omfattas av detta tillägg skall tillämpas vid mätning av koldioxidutsläppen."

5) Punkt 6.3.1 skall ersättas med följande:

"6.3.1. Dynamometerens tröghets- och viktinställning fastställs enligt definitionen i bilaga III till direktiv 70/220/EEG, i dess senaste lydelse."

6) Punkterna 6.3.2 och 6.3.3 skall strykas.

7) Punkt 6.4.1.3 ändras enligt följande:

"...

Utspänningsfaktorn (DF) beräknas enligt följande

$$\text{För bensin och diesel: } DF = \frac{13,4}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{För gasol: } DF = \frac{11,9}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{För naturgas: } DF = \frac{9,5}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

där:...."

8) Punkt 7.2 skall ersättas med följande:

"7.2. Bränsleförbrukningen uttryckt i liter per 100 km (för bensin, gasol eller diesel) eller i m³ per 100 km (för naturgas) beräknas enligt följande formel (**):

a) för bensindrivna fordon med gnisttändning:

$$FC = (0,1154/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

b) för gasoldrivna fordon med gnisttändning:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Om sammansättningen på det bränsle som används vid provningen avviker från den sammansättning som förutsätts för beräkningen av standardförbrukningen kan på tillverkarens begäran en korrektionsfaktor tillämpas enligt följande:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times cf \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Den korrektionsfaktor cf som kan tillämpas fastställs enligt följande:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \times n_{\text{faktisk}}$$

där:

n_{faktisk} = det faktiska förhållandet H/C i det använda bränslet

c) för naturgasdrivna fordon med gnisttändning:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1336/0,654) \times [(0,749 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

d) för fordon med kompressionständning:

$$FC = (0,1155/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Följande definitioner gäller i dessa formler

FC = bränsleförbrukningen i liter per 100 km (för bensin, gasol eller diesel) eller i m³ per 100 km (för naturgas)

THC = uppmätta totala kolväteutsläpp i g/km

CO = uppmätta kolmonoxidutsläpp i g/km

CO₂ = uppmätta koldioxidutsläpp i g/km

D = provningsbränslets densitet vid 15 °C.

(**) Upprepa för bensin och gasformigt bränsle för fordon som kan drivas med både bensin och ett gasformigt bränsle. De fordon som kan drivas med både bensin och ett gasformigt bränsle, men som har ett bränslesystem som är utrustat för nödsituationer eller för startändamål och där bränsletanken rymmer högst 15 liter bensin, kommer vid provningen att betraktas som fordon som bara kan drivas med gasformigt bränsle."

9) Punkt 9.1.1.2.4 skall ersättas med följande:

"9.1.1.2.4. De referensbränslen som beskrivs i bilaga IX och IXa till direktiv 70/220/EEG, i dess senaste lydelse, skall användas för provning."

Bilaga II ändras på följande sätt

1) Punkt 1.7 i tillägget skall ersättas med följande:

"1.7 **Provresultat** ⁽⁴⁾

1.7.1 Koldioxidutsläpp

1.7.1.1 Koldioxidutsläpp (stadstrafik): g/km

1.7.1.2 Koldioxidutsläpp (landsvägstrafik): g/km

1.7.1.3 Koldioxidutsläpp (blandad körning): g/km

1.7.2 Bränsleförbrukning

1.7.2.1 Bränsleförbrukning (stadstrafik): l/100 km ⁽⁵⁾

1.7.2.2 Bränsleförbrukning (landsvägstrafik): l/100 km ⁽⁵⁾

1.7.2.3 Bränsleförbrukning (blandad körning): l/100 km ⁽⁵⁾"

2) Fotnoterna ⁽⁴⁾ och ⁽⁵⁾ skall läggas till i slutet av tillägget:

⁽⁴⁾ Upprepa för bensen och gasformigt bränsle för fordon som kan drivas med både bensen och ett gasformigt bränsle. De fordon som kan drivas med både bensen och ett gasformigt bränsle, men som har ett bränslesystem som är utrustat för nödsituationer eller för startändamål och där bränsletanken rymmer högst 15 liter bensen kommer vid provningen att betraktas som fordon som bara kan drivas med gasformigt bränsle.

⁽⁵⁾ I fråga om fordon som drivs med naturgas skall enheten 'l/100 km' ersättas med 'm³/100 km'."

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/101/EG

av den 15 december 1999

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 70/157/EEG om tillåten ljudnivå och avgassystemet för motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 70/157/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tillåten ljudnivå och avgassystemet för motorfordon⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 96/20/EG⁽⁴⁾, särskilt artikel 3 i detta, och

av följande skäl:

- Inom ramen för EG-typgodkännandet för avgassystem som separata tekniska enheter (utbytesavgassystem) verkar det vara oerhört svårt att välja ut fordon som uppfyller de nuvarande kraven. Det är därför nödvändigt att anpassa definitionen av ett representativt fordon för att säkerställa att det inlämnade fordonet överensstämmer med de produktionskrav som gäller den tillåtna ljudnivån.
- Det måste göras en uppdatering av vissa hänvisningar som införts genom rådets direktiv 92/97/EEG⁽⁵⁾ om ändring av direktiv 70/157/EEG.
- De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling som inrättats genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna II och III till direktiv 70/157/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.
⁽²⁾ EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.
⁽³⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 16.
⁽⁴⁾ EGT L 92, 13.4.1996, s. 23.
⁽⁵⁾ EGT L 371, 19.12.1992, s. 1.

- Från och med den 1 april 2000, får inte medlemsstaterna, av skäl som hänför sig till tillåten ljudnivå eller avgassystem,
 - vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en fordonstyp eller en typ av avgassystem,
 - förbjuda att fordon registreras, säljs eller tas i bruk eller att avgassystem säljs eller tas i bruk,

om fordonen eller avgassystemen uppfyller kraven i direktiv 70/157/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv.

- Från och med den 1 oktober 2000,
 - får medlemsstaterna inte längre bevilja EG-typgodkännande,
 - skall medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande,

för en fordonstyp och för en typ av avgassystem, om kraven i direktiv 70/157/EEG, i dess lydelse enligt detta direktiv, inte är uppfyllda.

- Utan hinder av punkt 2 skall medlemsstaterna, när det gäller utbytesdelar, fortsätta att bevilja EG-typgodkännande och att tillåta att avgassystem säljs eller tas i bruk, i enlighet med de tidigare lydelseerna av direktiv 70/157/EEG, förutsatt att dessa avgassystem
 - är avsedda för fordon som redan används,
 - överensstämmer med de krav i det direktivet som var tillämpliga när fordonen först registrerades.

Artikel 3

- Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 mars 2000. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 april 2000.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

- Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1999.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

1) Bilaga II till direktiv 70/157/EEG skall ändras enligt följande:

a) Punkt 2.3.3 skall ersättas med följande:

"2.3.3 Ett fordon som är representativt för den typ för vilket systemet är avsett och som uppfyller de krav som anges i punkt 4.1 i bilaga III, del I."

b) Följande skall läggas till som punkt 5.1.3:

"5.1.3 Avgassystem skall installeras på ett noggrant sätt på fordonet. Det skall framför allt kontrolleras att det kompletta avgassystemet inte kommer att läcka märkbart efter att det installerats."

2) Bilaga III till direktiv 70/157/EEG skall ändras enligt följande:

a) I del I punkt 1 skall "enligt avsnitt 7.3.5 och 7.4.3 i bilaga I" ersättas med "enligt punkt 7 i bilaga I".

b) I del II punkt 1 skall "enligt avsnitt 6.3.5 och 6.4.3 i bilaga II" ersättas med "enligt punkt 7 i bilaga II".

KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/102/EG

av den 15 december 1999

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 70/220/EEG om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/220/EEG av den 20 mars 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/69/EG⁽²⁾, särskilt artikel 5 i detta, och

av följande skäl:

1. Direktiv 70/220/EEG är ett av särdirektiven inom ramen för det förfarande för typgodkännande som fastställs i rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon⁽³⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/91/EG⁽⁴⁾.
2. I direktiv 70/220/EEG fastställs specifikationerna för provning av utsläpp från sådana motorfordon som omfattas av direktivet. Med hänsyn till de erfarenheter som nyligen vunnits och den snabba tekniska utvecklingen när det gäller system för omborddiagnos (OBD) är det lämpligt att anpassa dessa specifikationer med verkan från och med de tidpunkter som anges i direktiv 98/69/EG.
3. Det är nödvändigt att klargöra tidpunkterna för när OBD-kraven i detta direktiv skall börja tillämpas för nya fordonstyper och för alla fordonstyper i kategorin M₁ som är utrustade med motorer med kompressionständning och vilkas största massa överstiger 2 500 kg samt för fordon i kategori N₁ klasserna II och III.
4. Det är lämpligt att klargöra OBD-kraven när det gäller förebyggande av manipulation, avstängning av feltändningskontroll under särskilda körförhållanden, lagring av den sträcka som fordonet tillryggalägger medan föraren får indikation om fel från felindikatorn, OBD-systemets förmåga att genomföra dubbelriktad logisk kontroll, användning av felkoderna P1 och P0 enligt ISO 15031-6, och diagnosanslutaren samt att uttrycka OBD-tröskelvärden med två decimalers noggrannhet. Det är lämpligt

att införa reviderade bestämmelser för feltändningskontrollen under förhållanden som kan skada katalysatorn för att minska risken för felaktiga felmeddelanden och att införa möjlighet till partiell katalysatorvolymkontroll och användning av förbättrad kommunikation mellan fordonets dator och en utomstående dator med hjälp av CAN-nätverk (Controller Area Network).

5. Det är lämpligt att tillåta typgodkännande av fordon med OBD-system som innehåller ett begränsat antal mindre brister som kan uppstå vid eller före tidpunkten för typgodkännandet eller som upptäcks när fordonet redan tagits i bruk. Typgodkännandemyndigheten får också förlänga typgodkännandeintyget för fordon som redan har typgodkänts i de fall bristerna i OBD-systemet upptäcks senare i fordon i bruk. Bristen får dock inte innebära att kontrollförmågan helt sätts ur spel. En tidsperiod bör fastställas inom vilken brister som tillåts av myndigheten skall åtgärdas i de fordon som tillverkas senare.
6. De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling inrättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I, VI, X och XI till direktiv 70/220/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1999 och skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 76, 6.4.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 11, 16.1.1999, s. 25.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 1999.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

ÄNDRINGAR I BILAGORNA I, VI, X OCH XI TILL DIREKTIV 70/220/EEG

A. Bilaga 1 skall ändras på följande sätt:

1) Avsnitt 5.1.4.1 skall ersättas med följande:

"5.1.4.1. Fordon som är utrustade med en dator för kontroll av utsläpp skall vara försedda med anordningar som förhindrar alla ändringar som inte är tillåtna av tillverkaren. Tillverkaren skall godkänna ändringar om dessa är nödvändiga för diagnos, underhåll, kontroll, montering och reparation. Alla koder som kan programmeras om och driftparametrar skall vara skyddade mot manipulering och ge ett minst lika gott skydd som bestämmelserna i ISO DIS 15031-7 daterad oktober 1998 (SAE J2186, daterad oktober 1996) förutsatt att utbyte av säkerhetsdata sker via de protokoll och den diagnosanslutare som anges i avsnitt 6.5 i tillägg 1 till bilaga XI. Alla kalibreringschips som kan avlägsnas skall sitta i socklar, vara inneslutna i ett förseglat hölje eller vara skyddade av elektroniska algoritmer och inte kunna bytas ut annat än med hjälp av särskilda verktyg och förfaranden."

2) Avsnitt 5.1.4.5 skall ersättas med följande:

"5.1.4.5. Tillverkare som använder kodsystém som kan programmeras (t.ex. Electrical Erasable Programmable Read-Only Memory, EEPROM) skall förhindra otillåten omprogrammering. Tillverkare skall tillämpa förbättrad teknik för att skydda mot manipulation, och skrivskyddsfunktioner som kräver elektronisk tillgång till en fristående dator som underhålls av tillverkaren. Myndigheten kommer att godkänna metoder som ger ett lämpligt skydd mot manipulation."

3) Avsnitten 8.1, 8.2, 8.3 och 8.4 skall ersättas med följande:

8.1. Fordon med motorer med styrd tändning

Med giltighet från och med den 1 januari år 2000 för nya fordonstyper och från och med den 1 januari 2001 för alla fordonstyper skall fordon i kategori M_1 – utom fordon vilkas största massa överstiger 2 500 kg – och fordon i kategori N_1 klass I utrustas med OBD-system för kontroll av utsläpp i enlighet med bilaga XI.

Med giltighet från och med den 1 januari år 2001 för nya fordonstyper och från och med den 1 januari 2002 för alla fordonstyper skall fordon i kategori N_1 klasserna II och III och fordon i kategori M_1 , vilkas största massa överstiger 2 500 kg, utrustas med OBD-system för kontroll av utsläpp i enlighet med bilaga XI.

8.2. Fordon med kompressionständning

Fordon i kategori M_1 , utom

- fordon som är konstruerade för fler än 6 passagerare inklusive föraren,
- fordon vars största massa överstiger 2 500 kg, skall från och med den 1 januari 2003 för nya typer och från och med 1 januari 2004 för alla typer utrustas med OBD-system för kontroll av utsläpp i enlighet med bilaga XI.

Om nya fordon med motor med kompressionständning, som tas i bruk före detta datum, utrustas med OBD-system, skall bestämmelserna i avsnitten 6.5.3–6.5.3.6 i tillägg 1 till bilaga XI gälla.

8.3. Fordon med kompressionständning undantagna från avsnitt 8.2

Med giltighet från och med den 1 januari 2005 för nya fordonstyper och från och med den 1 januari 2006 för alla fordonstyper skall fordon i kategori M_1 , som undantas från avsnitt 8.2, utom fordon i kategori M_1 med kompressionständning vilkas största massa överstiger 2 500 kg, och fordon i kategori N_1 klass 1 med kompressionständning utrustas med OBD-system för kontroll av utsläpp i enlighet med bilaga XI.

Med giltighet från och med den 1 januari 2006 för nya fordonstyper och från och med den 1 januari 2007 för alla fordonstyper skall fordon i kategori N_1 klasserna II och III med kompressionständning och fordon i kategori M_1 med kompressionständning vilkas största massa överstiger 2 500 kg utrustas med OBD-system för kontroll av utsläpp i enlighet med bilaga XI.

Om fordon med motorer med kompressionständning som tas i bruk före de datum som anges i detta avsnitt utrustas med OBD-system, skall bestämmelserna i avsnitt 6.5.3–6.5.3.6 i tillägg 1 i bilaga XI gälla.

8.4. Fordon i övriga kategorier

Fordon i övriga kategorier eller fordon i kategorierna M₁ och N₁ vilka inte omfattas av 8.1, 8.2 eller 8.3 får utrustas med OBD-system. I sådana fall skall avsnitt 6.5.3–6.5.3.6 i tillägg 1 till bilaga XI gälla.”

B. Bilaga VI skall ändras på följande sätt:

I tillägg 2 skall tabellen med namnet ”Profil över omgivande dygnstemperatur vid dygnstestet” ersättas med följande tabell:

”Profil över omgivande dygnstemperatur för kalibrering av kammaren och provet avseende dygnsutsläpp

Tid (timmar)		Temperatur (°C)
Kalibrering	Test -ID	
13	0/24	20
14	1	20,2
15	2	20,5
16	3	21,2
17	4	23,1
18	5	25,1
19	6	27,2
20	7	29,8
21	8	31,8
22	9	33,3
23	10	34,4
24/0	11	35
1	12	34,7
2	13	33,8
3	14	32
4	15	30
5	16	28,4
6	17	26,9
7	18	25,2
8	19	24
9	20	23
10	21	22
11	22	20,8
12	23	20,2”

C. Bilaga X skall ändras på följande sätt:

1) Tabellen i avsnitt 1.8 skall ersättas med följande tabell:

”Typ I	CO (g/km)	THC (¹) (g/km)	NO _x (g/km)	THC+NO _x (²) (g/km)	Partikelämnen (³) (g/km)
Uppmätt					
med FF					
					”
					”

- 2) Avsnitt 1.8.1–1.8.5 skall numreras om till 1.8.2–1.8.6.
- 3) Fotnot (4) i avsnitt 1.8.3.1–1.8.3.4 skall numreras om till fotnot (3). Fotnot (5) i avsnitt 1.8.3.5–1.8.3.8 skall numreras om till fotnot (2).

Fotnot (4) och (5) skall utgå.

D. Bilaga XI skall ändras på följande sätt:

- 1) Denna punkt berör endast den engelska versionen.
- 2) Denna punkt berör endast den portugisiska versionen.
- 3) Ett nytt avsnitt med följande lydelse skall läggas till som avsnitt 2.20:

”2.20 Brist: det att, i samband med OBD-system för fordon, upp till två skilda kontrollerade komponenter eller system i) tillfälligt eller ständigt uppvisar en driftskaraktistik som menligt påverkar den annars effektiva OBD-kontrollen av dessa komponenter eller system eller ii) inte uppfyller alla övriga detaljerade OBD-krav. Fordon får typgodkännas, registreras och säljas med sådana brister i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 4 i denna bilaga.”

- 4) Avsnitt 3.1.1 skall ersättas med följande:

”3.1.1. Den tillgång till OBD-systemet som krävs för inspektion, diagnos, service eller reparation av fordonet får inte begränsas och måste standardiseras. Alla utsläppsrelaterade felkoder måste överensstämma med avsnitt 6.5.3.4 i tillägg 1 till denna bilaga.”

- 5) Avsnitt 3.2.2.2 skall ersättas med följande:

”3.2.2.2. När en tillverkare kan påvisa för myndigheten att det ännu inte är möjligt att upptäcka högre procentnivåer av feltändning eller att feltändningen inte kan särskiljas från andra effekter (t.ex. dåliga vägar, växelmanövrering, omsfart osv.) får kontrollsystemet för feltändning stängas av när sådana villkor föreligger.”

- 6) Avsnitt 3.3.2 och tabellen skall ersättas med följande:

”3.3.2. OBD-systemet skall ange fel i utsläppsrelaterade komponenter eller system när felet i fråga ger upphov till utsläpp som överstiger följande tröskelvärden:

Kategori	Klass	Referensvikt (RV) (kg)	Massa kolmonoxid		Massa kolväten totalt		Massa kväveoxider		Massa partikel- ämnen (1)
			(CO) L ₁ (g/km)	(THC) L ₂ (g/km)	(NO _x) L ₃ (g/km)	(PM) L ₄ (g/km)			
			Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Bensin	Diesel	Diesel
M (2) (4)	—	alla	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
N ₁ (3) (4)	I	RV ≤ 1305	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
	II	1305 < RV ≤ 1760	5,80	4,00	0,50	0,50	0,70	1,60	0,23
	III	1760 < RV	7,30	4,80	0,60	0,60	0,80	1,90	0,28

(1) För motorer med kompressionständning.

(2) Utom fordon vilkas största massa överstiger 2 500 kg.

(3) Och de fordon i kategori M som anges i fotnot 2.

(4) Det förslag från kommissionen som avses i artikel 3.1 i detta direktiv skall innehålla 2005 och 2006 års OBD-tröskelvärden för fordon i kategorierna M₁ och N₁.”

- 7) Avsnitt 3.3.3.1 skall ersättas med följande:

”3.3.3.1. Sämre katalysatoreffekt när det gäller utsläpp av kolväten. Tillverkarna kan antingen kontrollera den främre katalysatorn ensam eller i kombination med de(n) katalysator(er) som följer nedströms. Varje kontrollerad katalysator eller kombination av katalysatorer skall betraktas som felaktig, om utsläppen överstiger de tröskelvärden för kolväten som anges i tabellen i avsnitt 3.3.2.”

8) Avsnitt 3.3.3.5 skall ersättas med följande:

"3.3.3.5. Alla andra utsläppsrelaterade framdrivningskomponenter som är kopplade till en dator, även alla relevanta sensorer som möjliggör kontrollfunktionerna, skall kontrolleras för kretskontinuitet, om de inte kontrolleras på annat sätt."

9) Avsnitt 3.3.4.5 skall ersättas med följande:

"3.3.4.5. Alla andra utsläppsrelaterade framdrivningskomponenter som är kopplade till en dator skall kontrolleras för kretskontinuitet, om de inte kontrolleras på annat sätt."

10) Avsnitt 3.6.1 skall ersättas med följande:

"3.6.1. Uppgifter om den vägsträcka som fordonet tillryggalägger medan felindikatorn är aktiverad skall finnas tillgängliga hela tiden genom serieporten på standardlänkanslutningen (²).

(²) Detta krav är från och med den 1 januari 2003 tillämpligt bara på nya fordonstyper med elektroniska hastighetsindata till motorstyrningen. Det skall tillämpas på alla nya fordonstyper som tas i bruk efter den 1 januari 2005."

11) Avsnitt 3.7.1 skall ersättas med följande:

"3.7.1. Om misständningar på nivåer som kan skada katalysatorn (enligt tillverkarens specifikationer) ej längre förekommer, eller om motorn körs efter det att varvtals- eller belastningsvillkoren har ändrats där misstänningsnivån inte längre kan ge upphov till skador på katalysatorn, får felindikatorn återställas till det tidigare aktiveringsläget under den första körcykel under vilken misständningen upptäcktes och får slås av till normalt aktiveringsläge för följande körcykler. Om felindikatorn återställs till det tidigare aktiveringsläget, får de berörda felkoderna och de lagrade låsta mätvärdena raderas."

12) Följande avsnitt skall införas som avsnitt 4:

"4. Krav avseende typgodkännande av OBD-system.

4.1. En tillverkare får ansöka om godkännande av ett OBD-system även om systemet uppvisar en eller flera brister med den påföljden att kraven i denna bilaga inte uppfylls fullt ut.

4.2. När myndigheten granskar ansökan skall den avgöra om uppfyllandet av kraven i denna bilaga är omöjligt eller orimligt.

Myndigheten skall beakta tillverkarens uppgifter om bland annat faktorer såsom teknisk genomförbarhet, framtagningstid och produktionscykler inklusive införande eller ersättande av motorer eller fordonskonstruktioner och planerade uppdateringar av datorer, och skall avgöra huruvida det framtagna OBD-systemet kommer att uppfylla kraven i detta direktiv och om tillverkaren har gjort tillräckliga ansträngningar för att uppfylla dem.

4.2.1. Myndigheten skall inte godkänna ansökan avseende bristfälliga system om systemet helt saknar den erforderliga kontrollfunktionen.

4.2.2. Myndigheten skall inte godkänna ansökan avseende bristfälliga system som inte uppfyller OBD-tröskelvärdena enligt avsnitt 3.3.2.

4.3. Vid bristernas bedömning skall motorer med styrd tändning först undersökas på brister i fråga om avsnitten 3.3.3.1, 3.3.3.2 och 3.3.3.3 i denna bilaga och motorer med kompressionständning på brister i fråga om avsnitten 3.3.4.1, 3.3.4.2 och 3.3.4.3 i denna bilaga.

4.4. Före eller vid typgodkännandet skall inga brister vara tillåtna i fråga om kraven enligt avsnitt 6.5, utom avsnitt 6.5.3.4, i tillägg 1 till denna bilaga.

4.5. *Tid under vilken brister godtas*

4.5.1. En brist får finnas kvar ännu två år efter dagen för fordonstypens typgodkännande, om det inte skäligen kan påvisas att det krävs genomgripande förändringar av fordonets konstruktion och en framtagningstid på mer än två år för att åtgärda bristen. I så fall får bristen inte finnas kvar längre än tre år.

- 4.5.2. En tillverkare får hos den myndighet som meddelade det ursprungliga typgodkännandet ansöka om retroaktivt godkännande av en brist, om bristen upptäcks efter typgodkännandet. I så fall får bristen finnas kvar ännu två år efter att den anmälts till godkännandemyndigheten, om det inte skäligen kan påvisas att det krävs genomgripande förändringar av fordonets konstruktion och en framtagningstid på mer än två år för att åtgärda bristen. I så fall får bristen inte finnas kvar längre än tre år.
- 4.6. Myndigheten skall till alla myndigheter i de övriga medlemsstaterna anmäla sitt beslut om godkännande av ansökan avseende bristfälliga system enligt bestämmelserna i artikel 4 i direktiv 70/156/EEG."

13) Tillägg 1 skall ändras på följande sätt:

a) Tredje stycket i avsnitt 1 skall ersättas med följande:

"När fordonet provas med den defekta komponenten eller anordningen godkänns OBD-systemet om felindikatorn är aktiverad. OBD-systemet godkänns också om felindikatorn är aktiverad under OBD-tröskelvärdena."

b) Avsnitt 2.1 andra strecksatsen skall ersättas med följande:

"— Prekonditionering av fordonet där ett funktionsfel simuleras under sådan prekonditionering som specificeras i avsnitt 6.2.1 eller 6.2.2."

c) Avsnitt 6.3.1.5 skall ersättas med följande:

"6.3.1.5. Elektrisk urkoppling av den genomluftningskontroll för avdunstningsutsläpp (om fordonet är utrustat med en sådan). För denna särskilda typ av felmoder behöver typ I-provet inte utföras."

d) Avsnitt 6.5.1.2 andra stycket skall ersättas med följande:

"Signalerna skall ges i standardenheter baserade på specifikationerna i avsnitt 6.5.3. Verkliga signaler skall tydligt kunna särskiljas från grundvärdet eller 'limp home signals'."

e) Ett nytt avsnitt med följande lydelse skall läggas till som avsnitt 6.5.1.5:

"6.5.1.5. Identifieringsnumret för programvarans kalibrering skall göras tillgänglig genom den seriella porten på den standardiserade datalänkanslutningen från och med den 1 januari 2003 när det gäller nya fordonstyper och från och med den 1 januari 2005 när det gäller alla fordonstyper som tas i drift. Identifieringsnumret för programvarans kalibrering skall ges i ett standardiserat format."

f) Avsnitt 6.5.3.1–6.5.3.6 skall ersättas med följande:

"6.5.3.1. En av följande standarder skall, med de begränsningar som anges, användas för kommunikationen mellan fordonets dator och en utomstående dator:

ISO 9141 – 2 'Road Vehicles – Diagnostic Systems – CARB Requirements for the Interchange of Digital Information'.

ISO FDIS 11519 – 4 'Road Vehicles – Low Speed Serial Data Communication – Part 4: Class B Data Communication Interface (SAE J1850)'. Meddelanden avseende utsläpp skall utnyttja den cykliska redundanskontrollen och 3 byte-huvudet, inte teckenseparation eller kontrollsummor.

ISO FDIS 14230 – Del 4 'Road Vehicles – Diagnostic Systems – Keyword Protocol 2000'.

ISO WD 15765 – 4 'Road Vehicles – Diagnostic Systems – Diagnostics on CAN – Part 4: Requirements for emission-related systems'.

6.5.3.2. Provutrustning och de diagnosverktyg som behövs för att kommunicera med OBD-system skall uppfylla minst de funktionella specifikationer som ges i ISO DIS 15031-4 daterad juni 1998 (SAE J1978 – daterad februari 1998).

6.5.3.3. Grundläggande diagnosuppgifter (som specificeras i avsnitt 6.5.1 i detta tillägg) och dubbelriktad kontrollinformation skall tillhandahållas i det format och med hjälp av de enheter som beskrivs i ISO DIS 15031-5 – daterad oktober 1998 (SAE J1979 – daterad september 1997) samt vara tillgängliga med hjälp av ett diagnosverktyg som uppfyller kraven i ISO DIS 15031-4 – daterad juni 1998 (SAE J1978 – daterad februari 1998).

- 6.5.3.4. När ett fel har registrerats måste tillverkaren identifiera felet genom att använda en lämplig felkod enligt avsnitt 6.3 i ISO DIS 15031-6 – daterad oktober 1998 (SAE J2012 – daterad juli 1996) som hänför sig till 'Drivsystemets diagnosfelkoder' (PO-felkoder). Om en sådan identifiering inte är möjlig, får tillverkaren använda diagnosfelkoder enligt avsnitten 5.3 och 5.6 i ISO DIS 15031-6 – daterad oktober 1998 (SAE J2012 – daterad juli 1996) (P1-felkoder). Felkoderna skall vara fullt tillgängliga för den standardiserade diagnostiska utrustning som uppfyller bestämmelserna i avsnitt 6.5.3.2.

Anmärkningen i avsnitt 6.3 i ISO 15031-6 (SAE J2012 – daterad juli 1996) som omedelbart föregår listan över felkoder i samma avdelning skall inte tillämpas.

- 6.5.3.5. Anslutningsgränssnittet mellan fordonet och diagnosprovaren skall vara standardiserat och skall uppfylla samtliga krav i ISO DIS 15031-3 – daterad december 1998 (SAE J1962 – daterad februari 1998). Placeringen skall godkännas av godkännandemyndigheten och skall vara lätt åtkomlig för servicepersonal, men skyddas från oavsiktlig skadegörelse under normala användningsförhållanden.

- 6.5.3.6. Tillverkaren skall också, eventuellt mot betalning, göra den tekniska information som krävs för reparation eller underhåll av motorfordonen tillgänglig, såvida denna information inte omfattas av immateriella rättigheter eller utgör viktig och hemlig know-how som identifierats på lämpligt sätt.

Rätt till sådan information har alla som bedriver kommersiell verksamhet i fråga om service eller reparation, bogsertjänster, besiktning eller provning av fordon eller i fråga om tillverkning eller försäljning av reservdelar eller tillbehör, diagnosverktyg och provutrustning.”

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 november 1999

om ändring av beslut 1999/549/EG om vissa skyddsåtgärder mot Newcastlejukan i Australien

[delgivet med nr K(1999) 3984]

(Text av betydelse för EES)

(1999/868/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 22.6 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller skall organiseras för djur som importerats till gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG ⁽²⁾, senast ändrat genom rådets direktiv 96/43/EG ⁽³⁾, särskilt artikel 18.7 i detta, och

av följande skäl:

1. Till följd av utbrott av Newcastlejukan i delstaten New South Wales i Australien antog kommissionen den 19 juli 1999 beslut 1999/549/EG om vissa skyddsåtgärder mot Newcastlejukan i Australien ⁽⁴⁾, som tillfälligt förbjöd import av levande fåglar, kläckningsägg, färskt kött av fjäderfå samt kött av tamt och vilt fjäderfå från området fram till den 1 december 1999.

2. Sedan beslut 1999/549/EG antogs har Australien rapporterat ytterligare fall av Newcastlejukan i Sydneyområdet i delstaten New South Wales.
3. Australien har inlett ett serologiskt övervakningsprogram avseende Newcastlejukan för det drabbade området New South Wales och resultaten förväntas bli tillgängliga i början av våren 2000.
4. Mot bakgrund av sjukdomsutvecklingen bör de skyddsåtgärder som inrättats genom beslut 1999/549/EG ändras.
5. Inga utbrott av Newcastlejuka har rapporterats utanför Sydneyområdet, och därför kan området där särskilda skyddsåtgärder tillämpas minskas till den östra delen av delstaten New South Wales.
6. Särskilda skyddsåtgärder skall tillämpas till dess att serologiska data från det sjukdomsdrabbade området finns tillgängliga.
7. De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Artikel 5 i beslut 1999/549/EG skall ändras på följande sätt: "1 december 1999" skall ersättas med "1 maj 2000".

⁽¹⁾ EGT L 24, 31.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽³⁾ EGT L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 209, 7.8.1999, s. 36.

2. Bilagan skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 november 1999.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

—

BILAGA

Australiens territorium med undantag av den del av delstaten New South Wales som är belägen öster om Newell Highway (Brisbane till Melbourne).

—————

MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Angående: Månadsregister

1999 års aprilutgåvor av EGT L och C:s månadsregister med alfabetisk förteckning och dokumentförteckning finns nu tillgängliga.

EUR-OP har för avsikt att skyndsamt producera följande månadsregister i tvåveckorsintervaller, och att vara ikapp i början av 2000.

Vi beklagar förseningarna, orsakade av interna förändringar av produktionsmetoder, och försäkrar att dessa problem inte kommer att drabba abonnemang för 2000.

Vi ber om ursäkt för alla olägenheter dessa förseningar orsakat.